



AMBASSADE  
DE FRANCE  
EN CORÉE

Liberté  
Égalité  
Fraternité

주한  
프랑스  
대사관  
  
문화과

## 제 2 회 « 공쿠르 문학상-한국 » 학생 심사위원단 공모

**신청기간 : 2023.9.4-10.1**

주한 프랑스대사관 문화과는 아카데미 공쿠르와 함께 제 2 회 « 공쿠르 문학상-한국 »을 개최합니다.

아카데미 공쿠르는 매년 프랑스에서 가장 우수한 소설 작품에 프랑스 최고 권위의 문학상 중 하나인 « 공쿠르 문학상»을 수여합니다. «공쿠르 문학상-한국»은 한국의 교육기관에서 프랑스어를 공부하는 학생들이 10 월 말에 발표되는 공쿠르상 최종 후보작 네 권을 읽고 직접 수상작을 선정하는 행사입니다.

이를 통해 국내 교육 기관에서 프랑스어의 매력을 높이고, 한국 독자들 사이에서 프랑스 문학에 대한 관심을 새롭게 끌어내는 것을 목표로 합니다.

### **참여방법 및 조건**

학생들은 5 개월간 공쿠르상 최종 후보작 네 권을 읽고, 토론하며 평가합니다. 프랑스어 원서를 읽을 수 있는 학생들이 참여 가능하며, 먼저 각 기관별로 네 권 중 하나를 선택한 후, 각 기관 대표 학생들이 모여 토론을 거쳐 «공쿠르 문학상-한국» 수상작을 선정합니다.

참여를 원하는 교육기관에서는 아래 신청서를 **2023 년 10 월 1 일까지** 작성하여 제출해 주시기 바랍니다 (학생 심사위원단 및 지도교사명 등).

**참여신청 (기관별 신청) :** <https://forms.gle/ax39gRhyvc237bfD6>

### **특전**

심사위원으로 참여한 모든 학생들에게 수여증이 발급되며, 본 행사의 홍보 작가인 프랑스 작가를 한국으로 초청하여 수여식에서 만날 수 있는 기회도 제공됩니다.

또한, 프랑스의 번역 교육 전문기관인 **Asfored** 에서 **일주일간 15 명의 학생들에게 번역 연수의 기회도** 주어집니다. 여행 및 연수 비용은 주한 프랑스대사관 문화과에서 부담합니다 (서울-파리 왕복 항공편, 숙박 및 체류비). 학생들은 심사위원단에 먼저 등록한 후 연수프로그램에 지원할 수 있으며, 선발은 지원 동기서(프랑스어)와 프랑스 대사관 직원과의 인터뷰 (프랑스어)를 통해 이루어집니다. 번역 연수 참가를 원하는 학생들은 아래 링크에서 2023 년 10 월 1 일까지 신청해주시기 바랍니다.

**번역연수 참가 신청 (학생 개인 신청):** <https://forms.gle/YtTsBAZZQd3oPwfD7>

### **상세일정**

- 2023.9.4-10.1: 학생 심사위원단 모집 및 프랑스 번역 연수 프로그램 지원자 신청.
- 2023.10.5-6: 프랑스 번역 연수프로그램 학생 지원자 온라인 면접.
- 2023.10.9: 프랑스 번역 연수 참가학생 결과 발표 (15 명).
- 2023.10 월말: 아카데미 공쿠르의 공쿠르상 최종 후보작 네 작품 발표.
- 2023.10 월말: 학생들이 공쿠르상 최종 후보작 네 작품을 읽기 시작, 각 기관별 학생대표 선출.
- 2023.11 월 19-26 일: 연수 프로그램에 선정된 학생들 일주일간 파리 번역 연수.
- 2024.3 월말: 주한 프랑스대사관저에서 « 공쿠르 문학상-한국» 심사, 발표 및 수여식. 프랑스 초청 작가, 학생 심사위원단 및 교사, 대사관 관련부서 및 파트너들과 함께 저녁뷔페. 학생들에게 심사위원단 참여증서 및 파트너사 선물 제공

\*문의 : [livredebat@kr.ambafrance-culture.org](mailto:livredebat@kr.ambafrance-culture.org) (주한프랑스대사관 문화과 서적팀)

## 2ème édition du Choix Goncourt de la Corée

**Dates d'ouverture : Du 04/09/2023 au 01/10/2024**

Le Service culturel de l'Ambassade de France en Corée inaugure pour la deuxième année consécutive **le Choix Goncourt de la Corée**, en lien avec l'Académie Goncourt.

Pour mémoire, l'Académie Goncourt honore chaque année d'un des plus prestigieux prix littéraires français une œuvre romanesque particulièrement remarquable. En octobre, sont retenus sur l'ensemble de la sélection préliminaire quatre ouvrages qui constituent la liste finale et que les élèves et étudiants participant au Choix Goncourt seront appelés à lire. C'est à partir de cette liste que sera décerné, à l'occasion d'une cérémonie officielle, le Choix Goncourt – Corée.

L'objectif est de renforcer l'attractivité du français dans les organismes académiques coréens et de renouveler l'intérêt pour la littérature d'expression française auprès des lectrices et lecteurs coréens.

### **Conditions et modalités de participation**

Pour les établissements souhaitant participer, nous vous remercions par avance de bien vouloir remplir le formulaire ci-dessous (étudiants jurés et un professeur référent, etc.).

Les étudiants participeront à cinq mois de lecture, de découvertes, d'échanges, de critiques autour des quatre livres de la troisième sélection du Prix Goncourt. Par la lecture de ces quatre ouvrages, les étudiants, dont le niveau de français doit être suffisant, analysent les textes et élisent leur lauréat. Ce choix est ensuite débattu à l'occasion d'une rencontre organisée à Séoul entre les délégués représentants chaque établissement ou institution afin de décerner le futur Choix Goncourt - Corée.

Lien officiel de l'inscription : <https://forms.gle/ax39gRhyvc237bfD6>

### **Récompense**

Un diplôme sera remis à tous les étudiants en tant que jury du Prix. C'est également l'occasion d'inviter en Corée du Sud un auteur ou une autrice français, parrain ou marraine de l'événement, que les élèves rencontreront lors de la cérémonie de remise.

D'autre part, l'organisme de formation Asfored accompagne cette édition 2023-2024 en mettant à disposition son savoir-faire et ses professionnels en proposant **une formation de traduction et d'interprétation en France pour 15 élèves**. Le voyage et la formation sont financés par le Service culturel de l'Ambassade de France et l'opérateur Campus France (billets d'avion, logement, bourse). Les élèves pourront candidater après inscription au jury du Choix Goncourt. La sélection se fera sur lettre de motivation et entretien avec les agents de l'Ambassade de France.

Lien officiel de l'inscription : <https://forms.gle/YtTsBAZZQd3oPwfD7>

### **Calendrier**

Du 04 septembre au 01 octobre 2023 : Appel à candidatures pour la sélection des jurys étudiants et la sélection des lauréats à la formation traduction en France.

Du 5 au 6 octobre 2023 : Entretiens avec les agents du service culturel de l'Ambassade de France en Corée

9 octobre 2023 : Annonce des lauréats pour le stage

Fin octobre 2023 : Annonce par l'Académie Goncourt des 4 livres de la dernière sélection qui seront lus par les étudiants.

Fin octobre 2023 : lancement de la lecture des 4 livres par les étudiants et élection des représentants des comités de lecture.

Du 19 au 26 novembre 2023 : Départ des élèves coréens en France pour la formation de traduction

Fin mars 2024 : délibération et proclamation du choix Goncourt de la Corée à la Résidence de France. Cérémonie de remise du prix avec présence du parrain ou de la marraine, des élèves, des professeurs, de représentants de l'ambassade et des partenaires dans le cadre d'un buffet dînatoire. Remise d'un diplôme aux étudiants en tant que jury du Prix et de cadeaux offerts par le partenaire.

\*Contact : [livredebate@kr.ambafrance-culture.org](mailto:livredebate@kr.ambafrance-culture.org)